

Küppersbusch

EKV 6700.0



Инструкция по эксплуатации

Дорогой покупатель,

Благодарим Вас за решение приобрести один из наших приборов. Ваш прибор отвечает высоким стандартам и прост в управлении. Несмотря на это, уделите некоторое время чтению данной инструкции. Это поможет Вам познакомиться с прибором и использовать его оптимальным образом без проблем. **Пожалуйста, обратите внимание на технику безопасности.**

Модификации

Текст, иллюстрации и данные соответствуют техническому статусу прибора на время сдачи инструкции в печать. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в прибор, в соответствии с будущими разработками.

Используемые символы



Указывает на информацию, важную для безопасности.

Отказ следовать данным указаниям может повлечь за собой серьезные последствия.



Отмечает шаги, которые необходимо выполнять последовательно



Отмечает перечисление



Отмечает полезные подсказки

Инструкции по безопасности



Данный прибор разработан в соответствии с утверждёнными правилами и соответствующими законами. Для предотвращения повреждений и несчастных случаев, обязательным условием является правильное использование прибора. Пожалуйста, прочитайте данные инструкции, бережно храните её и передайте следующему владельцу.

В случае опасности:

- Немедленно выньте штекер из розетки или отключите предохранитель.

Прибор может использоваться только:

- В помещении
- Для приготовления кофе, маленького кофе, горячей воды, вспенивания молока и подогрева напитков.
- Для домашних целей.

Никогда не используйте прибор:

- Для целей, не описанных выше, это может привести к возникновению опасности.

Установка:

- Используйте прибор только после того, как он был установлен.
- Прибор может быть установлен только в соответствии с отдельной инструкцией по установке, профессиональным установщиком.
- Перед первым использованием прибора, пожалуйста, прочитайте раздел «Первое включение».

Подключение к электросети:

- Прибор может быть подключён только через подходящую розетку.
- Напряжение должно совпадать с параметрами указанными на идентификационной табличке.

Инструкции по безопасности

Опасность:

- Прибор не должен использоваться детьми и людьми, не знакомыми с ним.
- Прибор опасен для детей. Не подпускайте их близко к прибору. Не оставляйте включённый прибор без внимания.
- Храните упаковочные материалы в недоступных для детей местах.
- Не направляйте носик для пара/ горячей воды на себя или других.
- Не вставляйте какие-либо предметы в отверстия прибора. (Опасность! Высокое напряжение!)
- Не прикасайтесь к штекеру мокрыми руками, и не пытайтесь вытащить штекер из розетки за кабель.
- Осторожно: вы можете обвариться, дотронувшись до горячей воды, пара или носика.
- Не вынимайте поддон во время работы прибора, иначе, Вы можете обвариться.

Дефекты:

- Не используйте неисправный прибор или прибор, в котором заподозрена неисправность.
- Ремонт должен проводиться только Сервисным центром, авторизованным производителем.
- Не используйте прибор с повреждённым кабелем электропитания. Заменить кабель может только квалифицированный специалист (Опасность: высокое напряжение!)
- Перед открытием сервисной дверцы, отключите прибор.

Чистка/ удаление накипи:

- Перед чисткой, выньте штекер из розетки (если возможно) и дайте прибору остыть.
- Не опрыскивайте прибор водой.
- Не сушите части прибора в духовом шкафу или микроволновой печи.

Перед продолжительным периодом простоя:

- Опустошите ёмкость для воды.
- Опустошите и вымойте поддон и контейнер для кофейной гущи.
- Выключите прибор.

Запчасти:

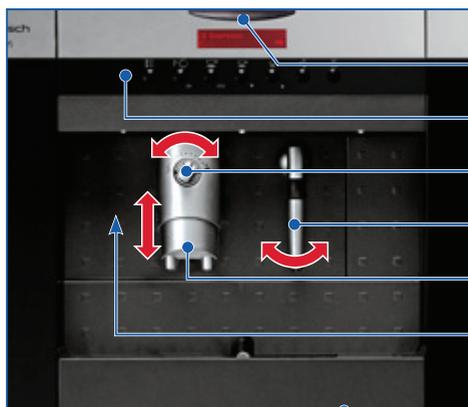
- В интересах безопасности, используйте только запчасти и аксессуары от производителя прибора.

Пожар:

- В случае возникновения пожара используйте только углекислотные огнетушители.

Описание прибора

Элементы управления и дисплея



Для открытия панели, нажмите на ручку

Ручка

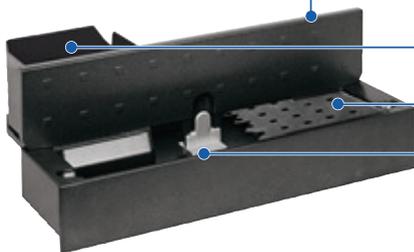
Панель управления (откидываемая)

Регулятор крепости напитка

Носик

Носик для раздачи кофе

Сервисная дверца



Поддон

Контейнер для кофейной гущи

Решётка поддона

Индикатор поддона

Панель управления (откидываемая)



Очистка от накипи
Программирование
Настройки пользователя

Ожидание,
«Большой кофе»

«Кофе»

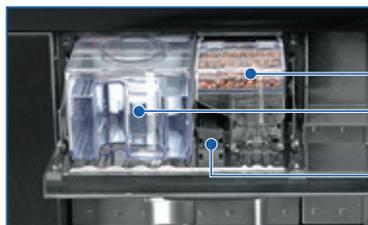
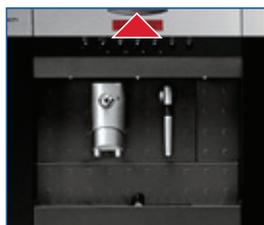
«Маленький кофе»

«Горячая вода»

«Пар»

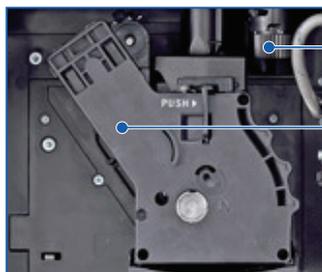
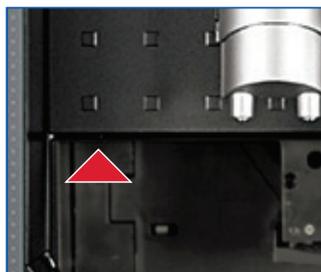
Описание прибора

За панелью управления



- Контейнер для зёрен
- Резервуар для воды
- Выключатель

За сервисной дверцей



- Настройка помола
- Заварочная группа

Аксессуары



Ключ заварочного узла



Кисточка



Блокиратор капель



Фильтр воды



Тестовая полоска для определения жёсткости воды



Растворитель кофейного масла

Первое включение

Жёсткость воды

	Степень жёсткости 1	Степень жёсткости 2	Степень жёсткости 3	Степень жёсткости 4
Тестовая полоска				
Соответствует немецкой степени жёсткости [°dH]	0–7	7–14	14–21	Выше 21
Соответствует французской степени жёсткости [°fH]	0–12.5	12.5–25	25–37.5	Выше 37.5

Для определения жёсткости воды: подержите полоску под водой в течение 1 секунды. Подождите 1 минуту и посмотрите на полоску. Для установки жёсткости воды, обратитесь к разделу Настройки пользователя / Программирование.

Наполнение резервуара для воды



- ▶ Откройте панель управления, нажав на ручку



- ▶ Вставьте фильтр для воды в соответствии с указаниями на упаковке



- ▶ Залейте свежую воду (1,7л)



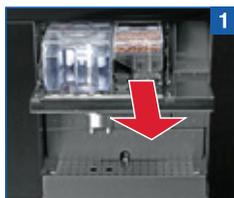
- ▶ Вставьте резервуар для воды



Прибор может использоваться без фильтра для воды, однако, это приведёт к более интенсивному отложению накипи. Использование фильтра улучшает качество кофе и уменьшает количество пятен на частях прибора.

- ▶ Для программирования фильтра обратитесь к разделу Настройки пользователя / Программирование.

Добавление кофейных зёрен



- ▶ Выньте контейнер для зёрен



- ▶ Заполните его зёрнами (макс. 300г)



- ▶ Вставьте контейнер

Первое включение

Включение прибора



- ▶ Включите прибор главным выключателем



- ▶ Закройте панель управления (на дисплее появится "Vent")



- ▶ Для настройки языка, обратитесь к разделу Настройки пользователя / Программирование

Продув системы



- ▶ Поставьте под носик высокий стакан



- ▶ Нажмите кнопку  и сливайте воду до появления сильной устойчивой струи воды.



- ▶ Снова нажмите кнопку  для остановки воды. На дисплее появится "Выберите продукт" ("Select product") и "Готов к работе" ("Ready for operation").

Настройки пользователя / Программирование



Символ * на дисплее отмечает выбранные настройки пользователя.

1 Старт ▶ P	2 Функция ▶	3 Настройки ▶
Для отмены нажмите «ESC»	Выбор Подтверждение	Выбор Подтверждение Отмена
Режим ожидания	STANDBY	
Прибор переключается в режим энергосбережения.		
Споласкивание	RINSING	▶ ON - OFF
Производится автоматическая очистка после включения. Кофе готовится с использованием свежей воды.		
Язык	LANGUAGE	▶ Deutsch - FRANCAIS - ...
Выбор языка текстового дисплея. Может быть выбран один из следующих языков: немецкий, французский, английский, испанский и датский.		
Контраст	CONTRAST	▶ 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100
Регулировка контраста текстового дисплея.		
Подсветка	ILLUMINATION	▶ ON - OFF
Включение/ выключение подсветки.		
Жёсткость воды	WATER HARDNESS	▶ HARDNESS 1 - ... 2 - ... 3 - ... 4
Прибор должен быть адаптирован к степени жёсткости воды (см. "Чистка от накипи").		
Фильтр для воды	WATERFILTER	▶ ON - OFF - RESET
Выполните эту настройки только при первой установке фильтра. Важно: затем выполните сброс ("reset").		
Температура	TEMPERATURE	▶ LOW - MEDIUM - HIGH
Регулировка температуры для приготовления кофе.		

Настройки пользователя / Программирование

1 Старт ▶ P

2 Функция ▶

3 Настройки ▶

		 	 		
	Для отмены нажмите «ESC»	Выбор	Подтверждение	Выбор	Подтверждение Отмена
Крепость маленького кофе	AROMA SMALL COFFEE	▶	MILD - LEGER - STRONG		
	Выбор количества перемалываемых зёрен для маленького кофе.				
Крепость кофе	AROMA COFFEE	▶	MILD - LEGER - STRONG		
	Выбор количества перемалываемых зёрен для кофе.				
Крепость большого кофе	AROMA LARGE COFFEE	▶	MILD - LEGER - STRONG		
	Выбор количества перемалываемых зёрен для большого кофе.				
Предварительная заварка	PREBREWING...	▶	ON - OFF - LARGE		
	Кофе предварительно увлажняется. Это наилучший способ для раскрытия вкуса кофе. При выборе режима "large", кофе предварительно заваривается в течение 4 секунд.				
Всего порций	TOTAL COFFEES				
	Указывается общее количество приготовленных порций кофе.				
Таймер	TIMER	▶	STANDBY AFTER XXX		
	Выбор интервала времени активного использования прибора (после которого прибор автоматически переходит в режим энергосбережения)				
Функции часов	CLOCK	▶	CLOCK - CLOCK TIME - ON/OFF TIME		
	CLOCK	▶	ON - OFF		
	Функции часов вкл. или выкл.				
	CLOCK TIME	▶	XXXX		
	Настройка времени суток.				
	ON/OFF TIME	▶	ON XXXX	OFF XXXX	
	Установка времени включения и выключения.				
	SHOW CLOCK TIME	▶	ON - OFF		
	Показывается время на дисплее или нет.				
Цикл очистки	RINSING CYCLE				
	Цикл очистки заварочной группы.				
Заводские установки	FACTORY SETTINGS	▶	NO - YES		
	Включение/отключение заводских параметров работы (установок)				



**Горячей водой и паром можно обжариться!
Направляйте носик в поддон!**

Поставьте 1 или 2 чашки под носик для раздачи кофе

- ▶ Подогрейте чашки
- ▶ Для больших чашек: подвиньте носик вверх



Маленький кофе

Контроль крепости

Крепость кофе можно регулировать безступенчато



Начало приготовления

- ▶ Нажмите нужную кнопку:
- 1 чашка = одно нажатие
- 2 чашки = два нажатия



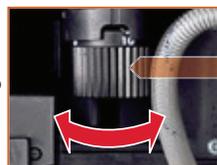
Настройки

Необходимое количество

- ▶ Поставьте чашку под носик для раздачи кофе
- ▶ Нажмите и держите кнопку  до тех пор, пока не получите необходимое количество.
- Количество сохраняется в памяти

Степень помола

При изменении настройки помола, в мельнице не должно быть зёрен



• 2 • 4 • 6 • 8 • 10
| |
Мелкий Крупный



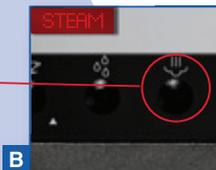
После начала приготовления пара, сначала будет произведено некоторое количество сконденсированной воды.

Капучино



Перелейте молоко в подходящий сосуд

- Холодное молоко взбивается лучше
- Наполните сосуд не более, чем на треть.



Начните приготовление пара

 **Осторожно: пар разбрызгивается!**

- ▶ Направьте носик в поддон



Приготовление пенки

- ▶ Крутите сосуд при формировании пенки

▶ После формирования необходимой пенки



- ▶ Остановите подачу кофе, нажав кнопку ☰
- ▶ Уберите сосуд
- ▶ Приготовьте кофе



Для капучино, налейте кофе непосредственно во взбитое молоко.

Количество помола

Может быть выбрано до приготовления, обратитесь к разделу Настройки пользователя / Программирование.

- ▶ Крепость маленького кофе
- ▶ Крепость кофе
- Крепость большого кофе

Чистка носика



Внимание: горячие части прибора. Существует опасность ожога!

Сразу после использования, вытрите носик влажной тряпочкой.

Получение горячей воды/ пара



Внимание: горячие части прибора. Существует опасность ожога!
Сразу после использования, вытрите носик влажной тряпочкой.

Горячая вода



► Поставьте чашку под носик



Получение горячей воды

► Нажмите кнопку



После получения необходимого количества:

► Нажмите кнопку

Пар



► Поставьте чашку под носик

После начала приготовления пара, сначала будет произведено некоторое количество сконденсированной воды.



Приготовления пара

► Нажмите кнопку

► Подогрейте напиток, поворачивая сосуд



По достижению необходимой температуры:

► Нажмите кнопку

Чистка и уход за прибором

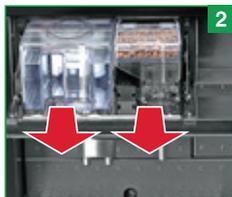


Чистите прибор, заварочный узел и аксессуары каждую неделю без моющего средства под водопроводным краном. Никогда не мойте части прибора в посудомоечной машине и никогда не сушите их в духовке или микроволновке.

Резервуар для воды/ Контейнер для зёрен



▶ Выключите прибор



▶ Выньте резервуар/ контейнер



▶ Вымойте резервуар



▶ Опустошите и вымойте контейнер для зёрен

Поддон



▶ Выньте поддон



▶ Выньте контейнер для кофейной гущи



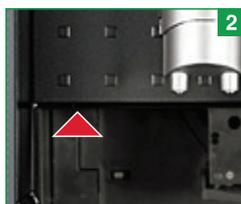
▶ Вымойте контейнер для кофейной гущи

Чистка и уход за прибором

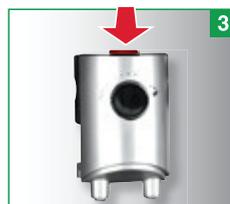
Носик для раздачи кофе



- ▶ Задвиньте носик назад, задвиньте блокиратор каплей в положения контроля крепости
- ▶ Выньте поддон



- ▶ Откройте сервисную дверцу (нажмите кнопку, находящуюся за крышкой)



- ▶ Нажмите верхнюю кнопку и потяните носик для раздачи кофе вперёд. Промойте без моющего средства, под водопроводным краном
- ▶ Установите носик для раздачи кофе на место

Носик для пара



- ▶ Потяните нижнюю часть носика вниз

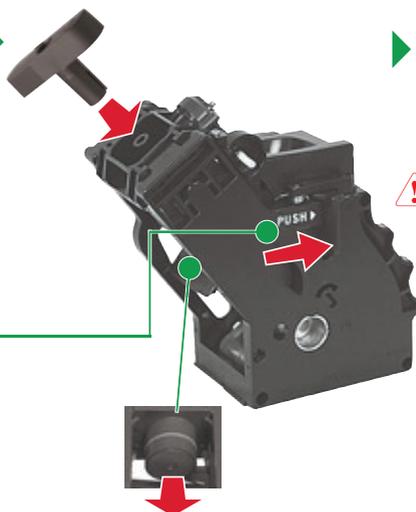


- ▶ Промойте без моющего средства, под водопроводным краном

Заварочный узел



- ▶ Задвиньте блокиратор каплей в положения контроля крепости
- ▶ Выньте поддон
- ▶ Откройте сервисную дверцу (нажмите кнопку, находящуюся за крышкой)
- ▶ Надавите на надпись PUSH и потяните заварочный узел вперёд.
- ▶ Вставьте ключ, поверните его против часовой стрелки и выньте верхнюю часть.
- ▶ Вымойте и высушите всё.



- ▶ **При установке на место не давите на PUSH**
- ▶ Установите все части на место в обратном порядке.
- ▶ Закройте сервисную дверцу.

Очистка от накипи

Когда на текстовом дисплее появляется надпись **DESCALE** или при необходимости

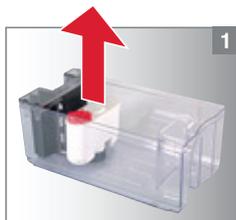
Подходящие средства для удаления накипи



Ни при каких обстоятельствах не используйте уксус, прибор может быть повреждён. Используйте только специальные средства для очистки накипи.

Для очистки от накипи, используйте только "средство для удаления накипи", разработанное только для данного прибора. Это обеспечит профессиональную и бережную очистку. Для заказа данного средства, обратитесь в сервисный центр, указанный на гарантийном талоне. Если, во время процесса очистки от накипи, прибор выключится, то процесс продолжится после включения прибора. Процесс очистки продолжается примерно 30 минут.

Подготовка



► Снимите фильтр для воды



► Добавьте средство для удаления накипи в соответствии с инструкциями производителя. Установите резервуар для воды на место.



► Поставьте высокий сосуд под носик



► Нажмите кнопку  и держите в течение 5 секунд

Запуск очистки от накипи



► Нажмите кнопку 



► Нажмите кнопку , для начала очистки

С интервалом в одну минуту проходит ополаскивание прибора. И на дисплее высвечивается:
RINSE MACHINE
PRESS WATER KEY
(Машина ополаскивается нажмите кнопку для воды). Для дополнительной информации, см. раздел «Ополаскивание».

Очистка от накипи

Ополаскивание



- ▶ Тщательно сполосните резервуар для воды



- ▶ Наполните его свежей водой

Нажмите кнопку $\Delta\Delta$ для отмены и продолжения процедуры.

Когда ополаскивание закончится, на текстовом дисплее выветится:

RINSING FINISHED
PRESS WATER KEY

(Ополаскивание окончено, нажмите кнопку для воды)

- ▶ Нажмите кнопку $\Delta\Delta$

Окончание очистки от накипи



- ▶ Тщательно сполосните резервуар для воды



- ▶ Установите фильтр для воды на место



- ▶ Наполните резервуар свежей водой
- ▶ Установите резервуар для воды на место



- ▶ Нажмите кнопку $\Delta\Delta$
- ▶ Набирайте горячую воду, пока не сформируется устойчивый напор.
- ▶ Нажмите кнопку $\Delta\Delta$ для завершения процесса

Цикл очистки



Перед началом цикла очистки, освободите поддон и приготовьте запасной сосуд. Будет выработано большое количество воды (прим. 8,5 дл), поэтому внимательно следите за сосудом.



Проводите чистку каждые две недели или каждые 250 чашек для обеспечения стабильной работы прибора.

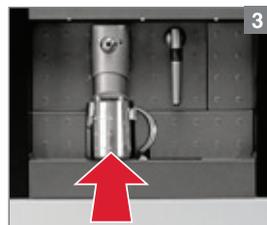
Запущенный процесс очистки не может быть остановлен.



- ▶ Добавьте растворитель кофейного масла в заварочный узел
- ▶ Вставьте заварочный узел



- ▶ Наполните резервуар для воды
- ▶ Установите резервуар на место



- ▶ Установите сосуд под носик для кофе



- ▶ Нажмите кнопку P 



- ▶ Выберите "RINSING CYCLE", нажав кнопку 



- ▶ Подтвердите выбор, нажав кнопку P 
- ▶ В течение примерно 7 минут будет прокачено около 8,5 дл воды



Для оптимальной очистки, мы рекомендуем использовать растворитель кофейного масла, произведённый "Seaco". Вы можете заказать его через нашу сервисную службу.



Использование других продуктов может повлечь за собой неполадки ответственность за которые производитель прибора не несёт.

Цикл очистки

Проблема	Устранение	стр. ▼
Прибор не включается	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Включите главный выключатель ▶ Проверьте электрическое соединение ▶ Проверьте предохранители в доме 	9
Кофе недостаточно горячий	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Подогрейте чашки горячей водой ▶ Установите правильную температуру заварки 	14 10
Не приготавливается горячая вода или пар	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выключите прибор! Прочистите носик 	16
Прогрев занимает длительное время	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проведите очистку от накипи 	17
Не снимается заварочная группа для чистки	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Закройте сервисную дверцу ▶ Включите прибор (заварочная группа инициализируется) 	
Заварочная группа не устанавливается на место после чистки	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Надавите на PUSH так, чтобы запирающий рычажок вернулся на место 	
Производится очень мало кофе или не производится вообще	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Проверьте мельницу 	12
Нет подсветки	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Включите главный выключатель ▶ Отрегулируйте подсветку 	9 10

Сообщение

Решение

STANDBY

- ▶ Нажмите кнопку P

DESCALING

- ▶ Произведите очистку от накипи

FILL WATERTANK

- ▶ Наполните резервуар для воды свежей питьевой водой

COFFEE BEANS EMPTY

- ▶ Засыпьте зёрна в контейнер

DREGDRAWER FULL

- ▶ Откройте сервисную дверцу, опустошите контейнер для кофейной гущи



Главный выключатель должен быть включён. Контейнер для кофейной гущи должен отсутствовать не менее 5 секунд. Прибор перезапустится только если на дисплее высветится сообщение "Очистите контейнер для кофейной гущи" ("Empty coffee-grounds container")

Цикл очистки

Сообщение	Решение
BREWUNIT BLOCKED	▶ Правильно установите заварочный узел
DREGDRAWER MISSING	▶ Правильно установите поддон/ контейнер для кофейной гущи
CLOSE DOOR	▶ Закройте сервисную дверцу
VENTILATE	▶ Удалите воздух из системы (при пером включении). Нажмите кнопку 
BREWUNIT BLOCKED	▶ Позвоните в сервисную службу
GRINDER BLOCKED	▶ Позвоните в сервисную службу
FAULT ON WATERSYSTEM	▶ Позвоните в сервисную службу

Технические характеристики

Напряжение, ток и мощность

■ 230 В ~50 Гц, 10 А, 1250 Вт

Вес примерно

■ 13 кг

Резервуар для воды

■ (с фильтром) 1,8 л (1,7 л) – съёмная

Ёмкость контейнера для зёрен

■ 300 г.

Ёмкость контейнера для кофейной гущи

■ 12 порций

Ёмкость поддона

■ 0,8 л.

Давление помпы

■ 15 бар

Мельница

■ роторная керамическая мельница

Регулировка

■ высоты носика для кофе 80-105 мм,
сзади 155 мм.

Подсветка

■ 3 светодиода

Утилизация прибора

Упаковка

- Упаковочные материалы (картон, полиэтиленовая плёнка и пенополистирол) отмечены знаком о возможности переработки, и должны утилизироваться наиболее безопасным для окружающей среды образом.

Демонтаж

- Отключите прибор от электросети. Прибор должен быть демонтирован только квалифицированным специалистом!

Безопасность

- Для предотвращения несчастных случаев связанных с неправильным использованием утилизируемого прибора следует отсоединить шнур электропитания.

Утилизация

- Старый прибор не является бесполезным мусором. Правильная утилизация поможет переработать некоторые части прибора и использовать их впоследствии.
- Символ  также присутствует на идентификационной табличке прибора. Это означает, что утилизация данного прибора вместе с бытовым мусором запрещена.
- Прибор должен быть утилизирован в соответствии с местными законами.

Сервисная служба Kuppersbusch

Пожалуйста, имейте в виду:

Для того, чтобы наша сервисная служба адекватно подготовилась к ремонту и провела его в кратчайшие сроки, при обращении указывайте следующие данные:

1. Свой полный адрес
2. Контактный телефонный номер
3. Удобное для Вас время визита сервисного инженера
4. Модель и серийный номер прибора (указаны на идентификационной табличке прибора)
5. Дату покупки
6. Описание проблемы, с которой вы столкнулись

А также, сохраните товарный чек.

Это может сэкономить время и затраты, а также, обеспечить наиболее эффективное обслуживание.

